

Basilique San Saturnino

Patrimonio culturale
SARDEGNA Virtual Archaeology



■ Inscription arabe

À Cagliari, on a récemment découvert dans un tas de pierre amoncelée à l'intérieur du complexe de San Saturnino, une inscription funéraire en langue arabe, gravée sur un claveau en calcaire local d'une hauteur de 37,8 cm, d'une longueur de 67,5 cm et d'une profondeur de 40 cm, qui a sans doute discuté d'un côté au cours d'une phase de réutilisation (fig. 1-3). La partie finale du texte, disposée sur deux lignes, est lisible : (...) *sanat arba'at wa-tis'în wa-mâ'tîn*, qu'on peut traduire par : « (de l'-en-l') année deux cent quatre-vingt-quatorze », qui permet de dater l'objet de 906-907 après J.-C. (fig. 4). Cette découverte représente un élément nouveau et il a une importance fondamentale pour les études sur la présence arabe en Sardaigne ; elle est également le signe de l'existence probable à Cagliari de personnages de culture islamique.



Fig. 1 - Inscription arabe (photo Unicity S.p.A.).



Fig. 2 - Inscription arabe (photo Unicity S.p.A.).



Fig. 3 - Inscriptions arabes : détail (photo Unicity S.p.A.).

(...)(...)
سنة أر
بع وتسعين وما(نتين)

Fig. 4 - La transcription de l'inscription arabe (Salvi 2011, appendice de P. Fois, p. 114).

■ Crédits

Coordination par Dr. Rossana Martorelli

Approfondissement édité par Dr. Maria Grazia Arru

Recherche préliminaire par Dr. Lucia Mura

■ Bibliographie

SALVI 2011 = D. SALVI, *Parole per caso. Vecchie e nuove iscrizioni funerarie senza contesto a Cagliari e dintorni* (con appendice di P. FOIS), in *L'epigrafe di "Marcus Arrecinus Helius"* (*Atti della Giornata di studi, Senorbi, 23 aprile 2010*), Senorbi, 2011, pp. 107-134.

GRASSI 1989 = V. GRASSI, *Materiali per lo studio della presenza araba nella regione italiana*, in *Studi Magrebini*, 21, 1989, p. 9-92.





UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

La Sardegna cresce con l'Europa



UNIONE EUROPEA

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea
Programma Operativo FESR 2007-2013

FESR - Fondo Europeo di Sviluppo Regionale - Asse I, Linea di Attività 1.2.3.a